

# Eine Straße für alle: Ideen zur Gestaltung des Ausschläger Elbdeichs

Ergebnis-Zusammenfassung des  
Workshops vom 24. April 2018





# Anlass

- ▶ Entscheidung der BWVI zum Ausbau der bestehenden Veloroute 9 entlang des Ausschläger Elbdeichs (Detailplanung 2018/2019, Fertigstellung vorgesehen für 2019/2020).
- ▶ Begrenzung der Höchstgeschwindigkeit von 30 km/h und der Tonnagebegrenzung auf 7,5 t wird oftmals nicht eingehalten.

# Ziele des Workshops

## Vorschläge

- ▶ zur konfliktfreien Nutzung für unterschiedliche Zielgruppen
- ▶ zur Gestaltung der Veloroute 9
- ▶ für Zugänge zum Wasser
- ▶ zu Kultur, Bildung und Begegnung

# Beteiligte und Vorgehensweise

- ▶ Der Workshop wurde vorbereitet und durchgeführt von der AG „Stromaufwärts an Elbe und Bille“ des Stadtteilrates
- ▶ mit sachlich-fachlicher Unterstützung von plankontor und unterstützt vom Fachamt Stadt- und Landschaftsplanung des Bezirksamtes Hamburg-Mitte.
- ▶ Arbeit der Teilnehmenden im rotierenden Verfahren an fünf (moderierten) Thementischen, so dass jede „Arbeitsgruppe“ gemeinsam zu allen Themen Anregungen/Vorschläge/Ideen entwickeln konnte.
- ▶ Sichtung der Ergebnisse und Vorschläge zur Prioritätensetzung durch die AG „Stromaufwärts an Elbe und Bille“.

# Ergebnisse

## Empfehlungen zu den Themenkomplexen

- ▶ Gestaltung Veloroute 9
- ▶ Reduzierung und Begrenzung des Lkw-Verkehrs sowie Entschleunigung (Vermeidung von Konflikten zwischen unterschiedlichen Verkehrsteilnehmerinnen und -nehmern)
- ▶ Wegebeziehungen aus dem Quartier zum Ausschläger Elbdeich herstellen
- ▶ Zugänge zum Wasser schaffen
- ▶ Aufenthaltsorte gestalten und (neue) schaffen
- ▶ Geschichte, Bildung und Kultur erlebbar gestalten

# Empfehlungen

Gestaltung Veloroute 9	Verantwortliche
Anlegen separater Radfahrstreifen oder Schutzstreifen	BWVI / BA Hamburg-Mitte
Veloroute farblich absetzen (z.B. rot)	BWVI / BA Hamburg-Mitte
Ausschläger Elbdeich als Fahrradstraße ausweisen	BWVI / BA Hamburg-Mitte
Barrierefreie Übergänge für Fußgängerinnen und -gänger v.a. bei der Diakonie, zur Terrasse und zum Markt schaffen, z.B. durch <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Zebrastreifen</li> <li>➤ Ampel</li> <li>➤ Mittelinsel</li> <li>➤ Markierungen</li> </ul>	PK 41 / Verkehrsdirektion (VD)
Fußwege beidseitig deutlicher vom Straßenniveau absetzen und (v.a. auf der Wasserseite) verbreitern	BWVI / BA Hamburg-Mitte

# Empfehlungen

Reduzierung und Begrenzung des Lkw-Verkehrs und Entschleunigung	Verantwortliche
Sperrung für LKW mindestens zwischen Cargill/Werft und Iveco. Zugang nur für LKW-Anlieger, z.B. mit Transponder	BWVI / BA Hamburg-Mitte
Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung/Geschwindigkeitsreduzierung <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Aufpflasterungen</li> <li>➤ Poller</li> <li>➤ Straßenkübel</li> <li>➤ Nasen</li> </ul>	BWVI / BA Hamburg-Mitte
Zusätzliche Hinweisschilder bzgl. <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Tempo-30-Zone</li> <li>➤ Tonnagebegrenzung von 7,5 t</li> </ul>	BA Hamburg-Mitte
Verstärkte und regelmäßige Kontrollen	Polizei
Parkplätze reduzieren (werden tlw. von LKW genutzt)	BWVI / BA Hamburg-Mitte
Ausschläger Elbdeich zur Anliegerstraße machen	BWVI / BA Hamburg-Mitte

# Empfehlungen

Wegebeziehungen aus dem Quartier zum Ausschläger Elbdeich herstellen bzw. ertüchtigen	Verantwortliche
<ul style="list-style-type: none"> <li>- zwischen Ausschläger Allee und Elbdeich</li> <li>➤ Höhe Tennisplatz-Anlage</li> <li>➤ Höhe Kohandel Nutzfahrzeuge / Omnibus-Ersatzteile</li> <li>➤ Höhe Lidl-Markt</li> </ul>	BA Hamburg-Mitte
<ul style="list-style-type: none"> <li>- zwischen Vierländer Damm und Elbdeich</li> <li>➤ Querung Traunspark</li> <li>➤ Verlängerung Freihafenstraße</li> </ul>	BA Hamburg-Mitte
<ul style="list-style-type: none"> <li>- zwischen HamburgWasser/Teich und Ausschläger Elbdeich</li> </ul>	BA Hamburg-Mitte

# Empfehlungen

Zugänge zum Wasser schaffen	Verantwortliche
Gestaltung der Uferzonen <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Sitzmöglichkeiten auf Treppenanlagen</li> <li>➤ Rampen zum Wasser</li> <li>➤ Renaturierung der Uferzonen (z.B. östl. der Werft)</li> </ul>	BA Hamburg-Mitte
Ponton mit <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Aufenthaltsmöglichkeiten</li> <li>➤ Bootsanleger (Paddelboote u.a.)</li> <li>➤ Badeanstalt</li> </ul>	HPA
Bestehende Stege für die Öffentlichkeit zugänglich machen	HPA
(Rück)Verlegung der Flussschifferkirche in die Billwerder Bucht	HPA / Förderverein der Flussschifferkirche

# Empfehlungen

Aufenthaltssorte aufwerten und (neue) schaffen	Verantwortliche
Bestehende „Aussichtsplattform“ erweitern und neu gestalten mit <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Neuen und zusätzlichen auch seniorengerechten Sitzgelegenheiten und Tischen</li> <li>➤ Evtl. Kiosk</li> </ul>	BA Hamburg-Mitte/ Privater Betreiber
Ansiedlung gastronomischer Angebote <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Café (z.B. auf Terrasse des Ev. Altenwohnheims, im Cargill-Gebäude, bei der Tiefstackschleuse)</li> </ul>	Diakonie / andere private Betreiber
Einrichtung einer öffentlichen Toilettenanlage im Bereich Tiefstackschleuse	Stadtreinigung Hamburg
Sichere Fahrradstellplätze anlegen	BA Hamburg-Mitte
Zusätzliche Müllbehälter aufstellen	Stadtreinigung Hamburg
Seniorengerechte Sitzgelegenheiten entlang des Ausschläger Elbdeichs schaffen	BA Hamburg-Mitte
Sport- und Turngeräte (für Kinder, Erwachsene und Seniorinnen /Senioren)	BA Hamburg-Mitte

# Empfehlungen

Geschichte, Bildung und Kultur erlebbar gestalten	Verantwortliche
Kulturveranstaltungen <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Konzerte (z.B. auf Terrasse des Ev. Altenwohnheims)</li> <li>➤ Straßen- bzw. Stadtteilstadtteilfest auf dem Ausschläger Elbdeich</li> </ul>	Diakonie, SR RBO, weitere Stadtteilakteure
Infopoints / Infotafeln <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Entstehungsgeschichte Rothenburgsort</li> <li>➤ Alte Ölmühle</li> <li>➤ Geschichte Binnenschifffahrt / Flussschifferkirche</li> <li>➤ Wetter/Tiden/Sturmflut (z.B. beim Sperrwerk)</li> <li>➤ Kraftwerk Tiefstack</li> </ul>	BA Hamburg-Mitte, Geschichtswerkstatt  Vattenfall

Danke für Ihre Aufmerksamkeit!

Für die Unterstützung des workshops bedanken wir uns auch bei

- ↪ dem Ev. Altenheim der Diakonie
- ↪ der Fa. Walas Concepts
- ↪ der Bäckerei Caglar
- ↪ den Spendern der Getränke und Brezeln

## Thementisch: Gestaltung Veloroute 9

### Gestaltungsmerkmale

- Gestaltung der Gehwege so, dass sie nicht wie Fahrradwege aussehen (kein Asphalt)
- Veloroute farblich abheben (Rot)
- Radwege farblich markieren? Z.B. rot (siehe Dänemark)
- Gehweg am Deich verbreitern; Gehwegbreite nicht weiter einschränken!
- Radweg durch Erhöhung absetzen (wie in Kopenhagen), oder durch Kantsteine (Niederlande) und verbreitern
- Trennung Fußgänger/Radler-Fahrbahn
- Radfahrstreifen auch bei Tempo 30!
- Piktogramme, die die Radfahrer\*innen ermuntern, auf Fußgänger Rücksicht zu nehmen
- Eine Fahrbahnführung bauen, die KFZ „bremst“ ohne, dass Radler auch beeinträchtigt werden
- Gebotszeichen an Pollern fahrradfreundlich! (rechts vorbei!)
- Protected Bikelane an Uferseite
- Fahrradstraße - Tempo 20!

Anlage: Ergebnisse, entsprechend der Thementische, zusammenfassend dargestellt und Oberthemen zugeordnet

15

## Thementisch: Gestaltung Veloroute 9

### Gestaltungsmerkmale

- Fahrradabstellmöglichkeiten mit Lademöglichkeiten
- Veloroute 9 (Ausschläger Elbdeich) als Fahrradstraße, dadurch „Vergrämung“ von KFZ

### Probleme

- Veloroute erfordert eine dauerhafte Beleuchtung (Störung der Bewohner)
- Strecke auf Ausschläger Elbdeich ab Cargill bis Werft – Bereich sehr schmal
- Keine Veloroute auf dem Ausschläger Elbdeich!

**Anlage: Ergebnisse, entsprechend der Thementische, zusammenfassend dargestellt und Oberthemen zugeordnet**

16

## **Thementisch: Verkehr**

### **Wegeführung**

- Zufahrt übers Gewerbegebiet (z.B. für PKW-Verwahrplatz)
- Einbahnstraße Ausschläger Elbdeich Richtung Tiefstack
  - 1 Spur PKW/LKW
  - 1 Spur Fahrrad/Fußgänger
- Schwerlastverkehr über Großmannstr. leiten

### **Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung**

- Reduzierung / Verbot des LKW Verkehrs
- LKW Durchgangsverkehr verhindern (4x)
- LKW-Verkehr verhindern durch Schleuse, PKW kommen durch Sperre für LKW direkt westlich vor Tiefstackschleuse und Sperrung für LKW zwischen Werft + Iveco
- PKW-Verwahrplatz weg bzw. Vertrag, dass Fahrt nicht über Ausschläger Elbdeich führt
- PK-Verwahrplatz verlegen nach Billbrook
- LKW-Durchgangsverkehr verbieten – Transponderlösung für Anlieger

**Anlage: Ergebnisse, entsprechend der Thementische, zusammenfassend dargestellt und Oberthemen zugeordnet**

17

## **Thementisch: Verkehr**

### **Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung**

- LKW-Durchgangsverkehr verbieten – Transponderlösung für Anlieger
- Durchfahrt des Ausschläger Elbdeichs aus Richtung Tiefstack Brücke verbieten
- Sperrwerk für LKW Höhe Garten des Altenheims
- Schranke mit Transponder für Iveco und Cargill
- Autofreie Zeiten/Zonen
- Ausschläger Elbdeich autofrei am Wochenende? Z.B. Fr. 18:00 – Mo. 06:00?
- Autofreier Tag mit Aktionen (Zweiräder ausprobieren etc.)
- Rückbau von Parkplätzen
- Parkplätze reduzieren (4x) am Deich südlich des Sportplatzes
- Straße zur Anliegerstraße umwidmen
- Breiter Fußweg auch vor Cargill + Werft, Straße auf Kosten von Parkplätzen verlegen
- Verkehrsberuhigungselemente
- Häufige (!) Aufpflasterungen (schlafende Polizisten) zur Geschwindigkeitsreduktion

## Thementisch: Verkehr

### Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung

- „Nasen“ zur Verengung der Fahrbahn
- Hindernisse zur Verkehrsberuhigung (z.B. Poller) → bewachsen/begrünen
- *ausbremsende* Schwellen, Lücken für Radfahrende
- Ausschläger Elbdeich unattraktiv für LKW durch massive, zusätzliche Verpollerung/Nasen gestalten
- Querungsanlagen (zur ausreichend sicheren Querungen für Fußgänger über den Deich (5x))
- Zebrastreifen oder Ampel (trotz 30-Zone)
- Ampeln, die KFZ-Verkehr deutlich verzögern. Kontrollieren! Wie bei einer Baustelle Fahrbahn nur einspurig. Wechselseitige Freigabe per Ampel.
- Nur Anwohnerverkehr
- Sicheren (breit) Fußweg Südseite + auf höher gelegenem Niveau als die Fahrbahn; Höhere Bordsteine, breitere Fußwege (2x); Fußwege beidseitig in Zustand, der auch mit Rollatoren + Rollstühlen sicher benutzt werden kann
- Entschleunigung – Rad, Steifen, Fahrbahn 2,20m, Insel, Fahrbahn 2,20m; Streifen, Rad
- Klare Kennzeichnung für Fahrrad und Fußgänger

## **Thementisch: Verkehr**

### **Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung**

- Klare Kennzeichnung für Fahrrad und Fußgänger
- Verengung auf Höhe der Werft. Breite >2,50m
- Wechsel-Einbahnstraße für KFZ (wie Sierichstr.); morgens und abends; Ausschläger Elbdeich → Einbahnstraße (3x)
- Straße nicht erneuern (Vergrämung KFZ)
- Neue und mehr Schilder 30 km/h; 7,5t aufstellen
- Tempo 30 kontrollieren!! (Stresemannstraße) (2x)
- Durchsetzung der geltenden Regelungen i.S.v. Einschränkungen für den motorisierten Verkehr
- Radfahren und Fußgänger/innen haben Priorität
- Fahrrad Vorrang vor motorisiertem Verkehr

### **Probleme**

- Cargill braucht LKW von beiden Seiten
- Weg Trauns Park – Hanseatenstieg wiederherstellen

**Anlage: Ergebnisse, entsprechend der Thementische, zusammenfassend dargestellt und Oberthemen zugeordnet**

## **Thementisch: Begegnung und Erholung**

### **Stadtmöblierung**

- Bänke samt Mülleimer (winddicht)
- Altersgerechte Sitzgelegenheiten z.B. auf dem „Balkon“
- Größere, mehrere Mülleimer, regelmäßig leeren

### **Gastronomische Angebote**

- Cargill-Backstein-Gebäude als Café nutzen
- Iveco-Kantine öffentlich
- Diakonie-Café (mit Terrasse) öffnen
- Kioskwagen Café + Würstchen
- Imbiss z.B. extra für Fahrradfahrer, mit Fahrradparkplatz
- Bar auf Ponton
- Tiefsackschleuse: öfftl. Café
- Beachclub
- Schleusenbar mit Burger; Café

**Anlage: Ergebnisse, entsprechend der Thementische, zusammenfassend dargestellt und Oberthemen zugeordnet**

## **Thementisch: Begegnung und Erholung**

### **Stadtgrün**

- vorhandene Kübel (auf dem Ausschläger Elbdeich) bepflanzen
- Bäume oder Grün-Kübel
- Regelmäßig/häufiger Mähen – aber max. 2x im Jahr
- Werft – renaturiert
- Hundewiese/-ecke? – in ROB sind viele Hundebesitzer

### **Bewegung**

- Trimmgeräte für Kinder/Erwachsene

### **Neugestaltung der „Aussichtsplattform“ / des „Balkons“**

- Terrasse gegenüber Lidl verschönern
- Picknickplatz, Bänke mit Rückenlehne , Tisch und Blumen
- Balkon attraktiver gestalten
- Kiosk am Balkon (Flussschifferkirche)

**Anlage: Ergebnisse, entsprechend der Thementische, zusammenfassend dargestellt und Oberthemen zugeordnet**

## **Thementisch: Begegnung und Erholung**

### **Öffentliche Plätze schaffen/ausbauen**

- Grillplatz
- Angelattraktionen Billwerder Bucht
- Infrastrukturalternativen für Picknick schaffen

### **Errichtung einer öffentlichen Toilettenanlage**

- an Tiefstackschleuse
- WC im Bereich zwischen „Steg 3“ und Tiefstackschleuse
- WC Schleusenbar

### **Mehrfachnutzung von Parkflächen initiieren**

- Nutzung des Cargill-Parkplatzes am Wochenende
- Temporäre Nutzung Lidl Parkplatz – Flohmarkt

### **Barrierefreiheit**

- Bürgersteige – breiter, höhere Bordsteinkanten
- Seniorengerechte öffentliche Räume – Barrierefreiheit

## Thementisch: Begegnung und Erholung

### Wegebeziehungen zum Ausschläger Elbdeich herstellen

- Wege zum Deich schaffen – Verknüpfung mit Orten wie WasserForum und Teich
- Weitere Wege zum Deich – in Verlängerung zur Freihafenstraße und westlich des Altenheims
- Durchgangsweg von Ausschläger Allee/Bereich Kohandel Nutzfahrzeuge und Omnibus Ersatzteile Richtung Deich Özkan Kfz-Service
- Weg von Ausschläger Allee über Tennisplätze zum Deich
- Gestaltung der Flächen südlich des Tennisplatzes und des Deichbereiches
- Reaktivierung des ehemals nutzbaren Fußwegs zwischen Hanseatensteig und Trauns Park
- Wegeverbindung südlich Tennisplätzen zwischen Ausschläger Elbdeich und Ausschläger Allee
- Trauns Park: Spiel Jung + Alt; von da aus Wege zum Deich schaffen
- Im Bereich des Museums – open und publik

**Anlage: Ergebnisse, entsprechend der Thementische, zusammenfassend dargestellt und Oberthemen zugeordnet**

24

## **Thementisch: Begegnung und Erholung**

### **Wegebeziehungen zum Ausschläger Elbdeich herstellen**

- Spazieren um den Teich ermöglichen
- Weg-Verbindung(en) Ausschläger Allee – Ausschläger Elbdeich bei Hein Gas/ Tennis
- Wegebeziehungen von den Wohnbereichen zum Wasser
- Zugang zu Treppe Lidl-Parkplatz
- Anbindung mit Querstreifen zum Wasser
- Überweg/Brücke zum Wasser vom Altenheim aus

**Anlage: Ergebnisse, entsprechend der Thementische, zusammenfassend dargestellt und Oberthemen zugeordnet**

25

## **Thementisch: Zugänge zum Wasser**

### **Gestaltung der Uferzone / Errichtung von Elementen auf dem Wasser**

- Grünfläche beim Kraftwerk nutzen: Treppe zum Wasser, Turngeräte, Spielplatz, Grillplatz
- Treppenanlagen zum Sitzen zum Wasser hin (4x) – z.B. westlich der bestehenden Aussichtsplattform
- Freigabe der „HPA-Stege“ für die Öffentlichkeit
- Neuer Steg für Spaziergänger östlich der Werft
- Rampen zum Wasser
- Öffentlich nutzbarer/begehbarer zusätzlicher Bootsanleger mit „Aufenthaltsqualitäten“; Einsetzmöglichkeiten für Paddelboot
- Schwimmpontons (2x) – im Bereich Steg „3“
- Schwimmendes Schwimmbad (2x) (Pontons) – Badeanstalt (Naturschwimmbad)
- Ponton zum Aufhalten
- Renaturieren direkt östlich neben der Werft
- Aussichtsplattform modernisieren; Aussichtsplattform erneuern Terrasse + vergrößern
- Fahrradständer, Luftstation

**Anlage: Ergebnisse, entsprechend der Thementische, zusammenfassend dargestellt und Oberthemen zugeordnet**

26

## **Thementisch: Zugänge zum Wasser**

### **Gestaltung der Uferzone / Errichtung von Elementen auf dem Wasser**

- Markierung HPA – Steg „2“ (Höhe Lidl)
- Markierung HPA – Steg „3“ (östlich von Steg „2“) – Plattform schaffen/Fahrräder
- Bereich zwischen Steg „3“ und Tiefstackschleuse: Steg; Grünfläche für Spaziergänger und Fahrradfahrer;
- Sitzflächen schaffen; ganze Grünfläche entwickeln
- Zugang zum Wasser, nicht über kommerzielle Angebote
- Billwerder Bucht (östlich Kaltenhofer Brücke) „Anglereck“: Wie könnte der Anglerplatz dort gestaltet werden?
- Grillstelle, Fahrradständer, mehr Parkbänke; 3 Parkbänke + Mülleimer → Regelungen/Auflagen des Sperrwerkes bei „Anglereck“ beachten
- Angler Plätze Kaltehofe: Winterfragen, Bewegen statt Starre, Bootsfriedhof?

### **Problem**

Naherholung am Wasser durch Verkehr eingeschränkt – es kommen weniger Gäste

**Hinweis** Ideen HafenCity Universität Modelle – Ausschreibung

**Anlage: Ergebnisse, entsprechend der Thementische, zusammenfassend dargestellt und Oberthemen zugeordnet**

## **Thementisch: Kultur, Geschichte, Bildung**

### **Veranstaltungen**

- Konzerte auf Terrasse Altenheim (z.B. Kirchenband)
- Wiederbelebung des Dorfballs in der Vattenfaller Kantine
- Drachenbootrennen
- Straßenfest
- „Begegnungszone“/ „Gemeinschaftsstraße“ (temporäre Umnutzung)
- Autofreier Tag mit Aktionen (Zweiräder ausprobieren etc.)
- Betriebsbesichtigungen

### **Ausschläger Elbdeich/Rothenburgsort in Historie und Gegenwart – Infotafeln, Führungen**

- Infotafel: Mehrsprachig
- Infotafel: Wie RBO entstanden ist
- Durchsichtige Tafel mit Blick aufs Wasser für Fotografie/Selfiemöglichkeiten
- Geschichtstafeln erläutern die Geschichte der Sehenswürdigkeiten entlang der Straße Trauns Park

**Anlage: Ergebnisse, entsprechend der Thementische, zusammenfassend dargestellt und Oberthemen zugeordnet**

## **Thementisch: Kultur, Geschichte, Bildung**

### **Ausschläger Elbdeich/Rothenburgsort in Historie und Gegenwart – Infotafeln, Führungen**

- Cargill Erklärungstafel alte Ölmühle
- Flussschifferkirche Erklärungstafeln
- Erklärungstafeln altes Foto vorher/ der Blick heute
- Technischer Infopoint zum Kraftwerk – Umwelt
- Wetter/Tide/Sturmflut; Infostation – aktuelle Daten; Sperrwerk
- Geschichte der Binnenschiffer veranschaulichen
- Audioguide aus den Erzählungen der Bewohner, z.B. ein Arbeiter aus den 60er Jahren erklärt das Pumpenhäuschen

### **Erlebnis Natur**

- Vogelbeobachtungsstation

**Anlage: Ergebnisse, entsprechend der Thementische, zusammenfassend dargestellt und Oberthemen zugeordnet**

## **Thementisch: Kultur, Geschichte, Bildung**

### **Rückkehr der Flussschifferkirche**

- Flussschifferkirche zurück nach RBO. Sollen vorbeikommen. Veranstaltung machen.
- Bei „Aussichtsplatz“ Flussschifferkirche wieder beheimaten

### **Kulturelle Treffpunkte**

- Das Altenheim zum kulturellen Treffpunkt/ Nachbarschaftstreff auf Terrasse + Zugang über neu zu erstellende Brücke zum Ausschläger Elbdeich
- Wasserzugang Wiese!
- Kulturcafés

### **Kunst im öffentlichen Raum**

- Kunstflächen-Skyline aus Skulpturen
- Kunst am Weg
- Bronze-Silhouette von RBO am Wasser